

# **Nařízení o lanových drahách pro osobní přepravu 743.011**

z 21. prosince 2006 (k 1. červenci 2010)

Švýcarská spolková rada s ohledem na článek 26 federálního zákona ze dne 23. června 2006<sup>1</sup> o lanovkách pro osobní přepravu (Zákon o dráhách) a článek 21 Spolkového zákona ze dne 18. června 1893<sup>2</sup> o osobní přepravě a na schválení jako podnikání v silniční dopravě (Zákon o přepravě osob) a na provádění spolkového zákona ze dne 6. října 1995<sup>3</sup> o technických překážkách obchodu,  
*nařizuje:*

## **Kapitola 1: Obecná ustanovení**

### **Čl. 1 Předmět**

Toto nařízení obsahuje prováděcí ustanovení Zákona o dráhách a prováděcí ustanovení Zákona o osobní přepravě týkající se lanovek.

Obsahuje ustanovení týkající se zejména:

- a) výstavby lanovky se spolkovou koncesí, a to plán procesu schvalování a udělení koncese;
- b) povolení k provozu, provozní organizace, zaměstnanců a technickou správu, provoz a údržbu a odstranění lanovky;
- c) dohled;
- d) subjekty posuzování shody, postupy posuzování shody a požadavky na odborníky.

### **Čl. 2 Oblast platnosti**

Toto nařízení platí pro všechny lanovky v rámci Zákona o dráhách, včetně speciálních systémů.

---

AS 2007 39

<sup>1</sup> SR 743.01

<sup>2</sup> [AS 1993 3128, 1997 2452, 1998 2859, 2000 2877. AS 2009 5631 čl. 64]. Viz dnes: Spolkový zákon z 20. března 2009 (SR 745.1).

<sup>3</sup> SR 946.51

### Čl. 3 Pojmy

<sup>1</sup> *Speciální zařízení* jsou visuté lanovky, lanové dráhy a lyžařským vlekům podobné pevně zabudované lanovky, které slouží osobní přepravě a nejedná se o výtahy.

<sup>2</sup> Malé lanovky jsou lanovky včetně speciálních zařízení, které jsou schváleny pro přepravu nejvýše osmi cestujících v každém směru.

<sup>3</sup> *Komerčně jedná každý*, kdo přepravuje cestující za účelem dosažení ekonomického úspěchu.

<sup>4</sup> *Stavební díl související s bezpečností* je každý díl zařízení, jehož výpadek nebo chybná funkce by ohrozila bezpečnost nebo zdraví osob.

<sup>5</sup> *Bezpečnostní stavební díl* je každý díl související s bezpečností dílčího systému zařízení (čl. 1, odst. 5 směrnice 2000/9EG<sup>4</sup> Evropského parlamentu a Rady z 20. března 2000 o Lanových dráhách pro osobní přepravu [Směrnice EU o lanových dráhách]).

<sup>6</sup> *Dílčí systémy* jsou systémy podle přílohy I Směrnice EU o lanových dráhách.

<sup>7</sup> *Infrastruktura*: Infrastruktura zahrnuje vedení, systémová data a stavby stanic a tratí včetně fundamentů (čl. 1, odst. 5 Směrnice EU o lanových dráhách).

### Čl. 4 Zařízení podléhající kantonálnímu schválení

<sup>1</sup> ...<sup>5</sup>

<sup>2</sup> U lyžařských vleků a lanovek, stejně jako u malých zařízení, které neslouží pravidelné a komerční přepravě osob, je nutná kantonální licence.

<sup>3</sup> Schválení nesmí být uděleno, pokud zařízení:

- a) narušuje veřejné zájmy spolku, jako např. zájmy územního plánování, lesy, ochranu přírodního a kulturního dědictví, ochranu přírody nebo obranu země;
- b) významně konkuruje koncesovaným dopravcům.

<sup>4</sup> Kantony mohou přijímat doplňující a upravující ustanovení, pokud to připouštějí ustanovení Zákona o dráhách a Směrnice EU o lanových dráhách<sup>6</sup>.

### Čl. 5 Základní požadavky

<sup>1</sup> Lanové dráhy a jejich infrastruktura, bezpečnostní díly a dílčí systémy musí odpovídat základním požadavkům, které jsou uvedeny v příloze II Směrnice EU o lanových dráhách<sup>7</sup>

<sup>4</sup> ABl. L 106 z 3.5.2000, str. 21–48.

<sup>5</sup> Zrušeno čl. 83 V z 4. listopadu 2009 o přepravě osob, s účinností od 1. ledna 2010 (AS 2009 6027).

<sup>6</sup> ABl. L 106 z 3.5.2000, str. 21–48.

<sup>7</sup> ABl. L 106 z 3.5.2000, str. 21–48.

<sup>2</sup> Federální ministerstvo životního prostředí, dopravy, energetiky a komunikací (UVEK), určí pokud možno ve spolupráci s technickým kontrolním místem Konkordátu o nefederálně licencovaných lanovkách a vlecích (IKSS) základní požadavky na speciální vybavení.

<sup>3</sup> Bezpečnostní stavební díly a dílčí systémy smějí být uvedeny do provozu, pokud odpovídají uvedeným základním požadavkům.

## **Čl. 6 Doplňující předpisy Federálního ministerstva životního prostředí, dopravy, energetiky a komunikací (UVEK)**

<sup>1</sup> Federální ministerstvo životního prostředí může v konkretizaci základních požadavků vydat předpisy o stavbě, provozu a údržbě lanových drah a jejich infrastruktuře; vyjma bezpečnostních dílů a dílčích systémů.

<sup>2</sup> Předpisy, které používá svaz a kantony, schvaluje federální ministerstvo, pokud možno ve shodě s technickým kontrolním subjektem Konkordátu o nefederálně licencovaných lanovkách a vlecích (IKSS). Předpisy, které používají výlučně kantony, jsou přijaty ve shodě s technickým kontrolním místem Konkordátu (IKSS).

## **Čl. 7 Zpřístupnění nové oblasti**

<sup>1</sup> Velehory a ledovce smějí být zpřístupněny pouze tehdy, pokud se nacházejí v oblasti větších turistických center a jsou mimořádně vhodné.

<sup>2</sup> Nové oblasti smějí být zpřístupněny pouze tehdy, pokud je lokalita mimořádně výhodná svým umístěním.

<sup>3</sup> Zvláště cenné krajiny nemají být zpřístupňovány.

## **Čl. 8 Lana**

<sup>1</sup> Federální ministerstvo životního prostředí vydá, po shodě s technickým kontrolním místem Konkordátu o nefederálně licencovaných lanovkách a vlecích (IKSS), předpisy o výrobě, přezkoušení, montáži a údržbě lan.

<sup>2</sup> Spolkový úřad pro dopravu (BAV) schvaluje zkušebny lan pro nedestruktivní a destruktivní zkoušky lan. Schválení je uděleno, pokud zkušebna:

a) je akreditována jako taková;

b) má uzavřené pojištění odpovědnosti s minimálním krytím 10 milionů franků.

<sup>3</sup> Federální ministerstvo ŽP schvaluje, pokud je to možné, po shodě s technickým kontrolním místem IKSS, ve kterých případech musí být schválená zkušebna lan pověřena.

## **Čl. 9 Odchylka od technických norem**

Pro důkaz, že lanová dráha navzdory odchylkám od technických norem splňuje základní požadavky, musí být na základě analýzy rizik dokázáno, že se riziko odchylkami celkově nezvyšuje.

## Čl. 10 Statistika a zveřejňování údajů

<sup>1</sup> Sběr dat pro statistiku veřejné dopravy se řídí nařízením ze 30. června 1993<sup>8</sup> o provádění statistického šetření ve svazu.

<sup>2</sup> Provozní a dopravní služby a stav zaměstnanců společnosti lanové dráhy smějí být publikovány.

## Kapitola 2: Stavba lanové dráhy s federální koncesí

### 1. část: Postup schvalování plánu

#### Čl. 11 Žádost

<sup>1</sup> Se žádostí o schválení plánu se na Spolkový úřad pro dopravu musí podat:

- a) co týká bezpečnosti - bezpečnostní zpráva a ostatní podklady podle přílohy 1;
- b) pro lanovky s více než 8 místy na transportní jednotku - podklady týkající se vhodnosti pro postižené;
- c) zpráva o dopadu na životní prostředí; u projektů, které podléhají posuzování vlivů na prostředí, zpráva podle čl. 7 nařízení z 19. října 1988<sup>9</sup> o zkoušce tolerance k životnímu prostředí;
- d) zpráva o provedeném sladění s prostorovým plánem, obzvláště o shodě se strukturálními a územními plány;
- e) důkaz, že byla pořízena a zajištěna práva, nezbytná pro účel výstavby a provozu;
- f) dokumenty, které jsou nutné pro posouzení souladu s ostatními platnými předpisy;
- g) žádost o koncesi

<sup>2</sup> Podklady pro žádost podle odst. 1 musí Spolkovému úřadu pro dopravu umožnit posouzení, zda jsou předpisy dodrženy a předpoklady pro schválení popř. pro udělení koncese jsou splněny. Musí v nich být obsaženy případné odchylky od technických norem.

<sup>3</sup> Spolkový úřad pro dopravu může od některých dokumentů upustit, je-li to vzhledem k druhu dráhy nebo k okolnostem konkrétního případu možné.

<sup>4</sup> Při zjednodušeném řízení stanovuje Spolkový úřad pro dopravu v konkrétních případech rozsah dokumentace.

<sup>5</sup> Jsou-li podklady neúplné nebo nedostačující, poskytne Spolkový úřad žadateli možnost pro doplnění dokumentace.

---

<sup>8</sup> SR 431.012.1

<sup>9</sup> SR 814.011

## Čl. 12 Bezpečnostní zpráva

<sup>1</sup> Bezpečnostní zpráva vychází z bezpečnostní analýzy podle čl. 4 a přílohy III Směrnice EU o lanových dráhách<sup>10</sup>, ve které jsou uvedena rizika, která mohou vzniknout při stavbě a provozu; přitom se zohledňují všechny aspekty související s bezpečností lanové dráhy a jejího okolí.

<sup>2</sup> V bezpečnostní zprávě je vysvětleno, s jakými opatřeními u rizik se setkáme, a můžeme zjistit, jak lanovka bude odpovídat předpisům a jak může být proveden důkaz bezpečnosti (čl. 26).

<sup>3</sup> Bezpečnostní zpráva musí obsahovat seznam všech bezpečnostních stavebních dílů obsažených v lanovce a dílčích systémech, a také všech stavebních dílů souvisejících s bezpečností infrastruktury lanovky.

## Čl. 13 Vytyčení

<sup>1</sup> Pro vytyčení platí následující předpisy:

- a) plochy, kde jsou vyžadována ekologická opatření, musí být zřetelně označeny.
- b) vnější rohy vysokých a umělých staveb náležejících k zařízení se označí profilem;
- c) musí být vyznačena plocha, kterou je potřeba vykácet, nebo stromy, které mají být odstraněny.

<sup>2</sup> Spolkový úřad pro dopravu se může mimo osídlené oblasti nepožadovat profily. V takovém případě se musí obrysové linie vysokých a umělých staveb označit údajem o výšce.

## Čl. 14 Publikační náklady

Žadatel nese náklady na uveřejnění žádosti v úředních orgánech kantonů a obcí.

## Čl. 15 Jednací lhůta

<sup>1</sup> Spolkový úřad pro dopravu projedná žádost o povolení plánů a žádost o koncesi zpravidla během:

- a) 9 měsíců při řádném řízení schvalování plánů;
- b) 18 měsíců, pokud jsou požadována vyvlastnění;
- c) 3 měsíce při zjednodušeném řízení.

<sup>2</sup> Jednací lhůta začíná, jakmile Spolkový úřad obdrží úplné podklady pro žádost.

<sup>10</sup> ABl. L 106 z 3.5.2000, str. 21–48.

**Čl. 16 Posouzení dokumentace Spolkovým úřadem pro dopravu**

Spolkový úřad pro dopravu posoudí v rámci řízení schvalování plánů podané podklady takto:

- a) pro posouzení bezpečnosti provede zkoušky podle přílohy 2;
- b) překontroluje dodržování ostatních předpisů.

**Čl. 17 Environmentální kolaudace stavby**

Spolkový úřad pro dopravu může schválení plánu zavázat podmínkou, že nejpozději 5 let po uvedení zařízení do provozu bude zjištěno, zda nařízená opatření k ochraně životního prostředí byla provedena správně.

**Čl. 18 Zahájení stavby**

<sup>1</sup> Stavební práce mohou být započaty teprve tehdy, když schválení plánu nabude úřední moci.

<sup>2</sup> Spolkový úřad pro dopravu může povolit okamžité zahájení stavby zařízení nebo jeho částí:

- a) pokud neexistují žádné námitky;
- b) pokud nebyly vzneseny žádné připomínky ze strany příslušného kantonu a odborných pracovišť spolku;
- c) pokud se zahájením stavby nejsou spojeny žádné nevratné změny.

**Čl. 19 Prozatímní a dílčí opatření**

Žadatel nebo žadatelka může zažádat, aby Spolkový úřad pro dopravu předem rozhodl o dílčích aspektech žádosti o povolení, pokud má na tom oprávněný zájem.

**2. část: Koncese****Čl. 20 Žádost**

<sup>1</sup> Spolu se žádostí se podávají na Spolkový úřad pro dopravu:

- a) ekonomické výpočty s investičním plánem a finančním plánem včetně finančních dokladů;
- b) výkazy plánovaných zisků a ztrát.

<sup>2</sup> U zařízení bez funkce připojení se musí dodatečně podat podklady, které jsou nutné pro přezkoušení předpokladů pro udělení koncese podle čl. 4a zákona o přepravě osob<sup>11</sup>

<sup>3</sup> Článek 11 odstavce 3 a 5 platí obdobně.

<sup>11</sup> Viz dnes: BG z 20. března 2009 (SR 745.1).

## **Čl. 21      Obnova**

<sup>1</sup> Koncese může být obnovena za předpokladů, které platí pro udělení koncese.

<sup>2</sup> Koncese je obnovována zpravidla společně s povolením k provozu a na stejnou dobu.

<sup>3</sup> Spolkový úřad pro dopravu určuje v konkrétních případech rozsah dokumentace, kterou je nutné předložit.

## **Čl. 22      Změna**

<sup>1</sup> Koncese může být změněna za předpokladů, které platí pro udělení koncese.

<sup>2</sup> Spolkový úřad pro dopravu určuje v konkrétních případech rozsah dokumentace, kterou je nutné předložit.

<sup>3</sup> Zvýšení přepravní kapacity o méně než 30% a méně než 300 osob nevyžaduje změny v koncesi.

## **Čl. 23      Převod**

Spolkový úřad pro dopravu může na požádání převést koncesi na jinou osobu, pokud tato splňuje předpoklady pro udělení koncese a dosavadní koncesionář souhlasí.

## **Čl. 24      Zánik a zrušení**

<sup>1</sup> Koncese může být zrušena na požádání koncesionáře.

<sup>2</sup> Koncese může být zrušena, pokud podmínky pro její udělení přestanou být splněny. Může být také zrušena, pokud bude ukončeno povolení k provozu.

<sup>3</sup> Koncese zaniká těmito způsoby:

- a) vypršením;
- b) zánikem;
- c) zrušením;
- d) tři roky po vypršení platnosti povolení k provozu.

## **Čl. 25      Konzultace s kantony**

Dotčené kantony musí být vyzvány ke konzultaci před obnovením, změnou nebo převodem či zrušením koncese.

## Kapitola 3: Provoz

### 1. část Povolení k provozu

#### Čl. 26 Důkaz bezpečnosti

<sup>1</sup> Žadatel má doložit, že lanová dráha odpovídá základním požadavkům i ostatním předpisům.

<sup>2</sup> Za tímto účelem:

- a) předloží potřebná prohlášení o shodě (čl. 28) a znalecké posudky;
- b) doloží, že lanová dráha je postavena podle předpisů (čl. 30);
- c) podá dokumentaci dodatečně jmenovanou v příloze 3.

#### Čl. 27 Audit nezávislými subjekty

Stavební díly související s bezpečností musí být přezkoumány nezávislým subjektem na dodržení základních požadavků. Tento subjekt vystavuje poté prohlášení o shodě nebo znalecký posudek.

#### Čl. 28 Prohlášení o shodě

<sup>1</sup> Prohlášení o shodě je požadováno pro

- a) každý bezpečnostní stavební díl;
- b) každý dílčí systém.

<sup>2</sup> Prohlášení o shodě dílčího systému musí obsahovat technickou dokumentaci podle čl. 10 odst. 3 a přílohy VII čís. 3 Směrnice EU o lanových dráhách<sup>12</sup>.

K tomu náleží:

- a) prohlášení o shodě a doklad pro bezpečnostní stavební díly daného dílčího systému;
- b) přehledný výkres dílčího systému, ze kterého jsou zřejmá možná uspořádání bezpečnostních stavebních dílů uvnitř dílčího systému;
- c) seznam funkcí, které definují oblast použití dílčího systému;
- d) návod na provoz a údržbu nebo pokyny pro jejich provedení.

<sup>12</sup> ABl. L 106 ze 3.5.2000, str. 21–48.



## **Čl. 29 Znalecké posudky**

<sup>1</sup> Znalecký posudek je potřebný při kontrole:

- a) dohody o použití a projektové báze;
- b) rozhraní mezi subsystémy a mezi subsystémy a infrastrukturou;
- c) zátěžových testů, únavových testů a způsobilosti k použití stavebních dílů infrastruktury souvisejících s bezpečností.

<sup>2</sup> Spolkový úřad pro dopravu vydává pokud možno po dohodě s technickým kontrolním subjektem Konkordátu o nefederálně licencovaných lanovkách a vlecích (IKSS) směrnice o spolupráci s odborníky.

## **Čl. 30 Testování provedení v souladu s předpisy a provozní způsobilosti**

<sup>1</sup> Žadatel musí prokázat, a tím příslušnému orgánu vydávajícímu licenci předložit, že lanová dráha jako celek:

- a) byla postavena v souladu s předpisy;
- b) lze ji provozovat bezpečně.

<sup>2</sup> Žadatel musí prokázat, a tím příslušnému orgánu vydávajícímu předložit prohlášení o shodě výrobců, že podle předpisů byly provedeny:

- a) bezpečnostní díly podle přílohy IV Směrnice EU o lanových dráhách<sup>13</sup>;
- b) dílčí systémy podle přílohy VI Směrnice EU o lanových dráhách.

## **Čl. 31 První použití stavebních dílů**

Výrobce předloží pro první použití stavebních dílů souvisejících s bezpečností před udělením povolení k provozu takovou dokumentaci, která je požadována pro posouzení souladu s předpisy v rámci dohledu.

## **Čl. 32 Změny projektu před povolením k provozu**

<sup>1</sup> Pokud je před povolením k provozu projekt změněn, budou požadovány aktualizované verze dokumentů, kterých se toto týká.

<sup>2</sup> Schvalovací úřad rozhoduje, zda a jak dalece bude vedeno nové řízení schvalování plánu ve vztahu vůči kantonálnímu schvalovacímu řízení.

## **Čl. 33 Kontrola schvalovacím úřadem**

<sup>1</sup> Schvalovací úřad kontroluje, zda byly předloženy všechny dokumenty potřebné pro důkaz bezpečnosti.

<sup>2</sup> Schvalovací úřad také kontroluje namátkově rizika:

- a) znalecké posudky;
- b) zda stavební díly související s bezpečností a dílčí systémy jsou používány podle svého účelu;
- c) zda zařízení, tak jak bylo provedeno, odpovídá základním požadavkům.

<sup>13</sup> ABl. L 106 ze 3.5.2000, str. 21–48.

**Čl. 34 Přeprava osob před udělením povolení k provozu**

Před udělením povolení k provozu smějí být lanovkou přepravovány pouze osoby, které se účastní stavby nebo testování. Předpokladem je souhlas stavitele.

**Čl. 35 Oznámení zahájení provozu**

<sup>1</sup> Před udělením povolení k provozu smí být zveřejněno datum uvedení do provozu, pokud bude poukázáno na to, že povolení teprve bude vystaveno.

<sup>2</sup> Oznámení nezavazuje schvalovací úřad.

**Čl. 36 Přestavby a změny po udělení povolení k provozu**

<sup>1</sup> Pokud provozovatel plánuje přestavby nebo změny lanové dráhy, musí schvalovací úřad obdržet žádost.

<sup>2</sup> Schvalovací úřad rozhoduje, zda je potřebné nové schválení plánů nebo povolení k provozu, a jak bude řízení postupovat.

<sup>3</sup> Případné nové schvalování plánů nebo povolení k provozu je požadováno, když přestavby nebo změny nejsou pokryty dosavadním plánem nebo povolením k provozu.

**Čl. 37 Výměna stavebních dílů stejného typu**

<sup>1</sup> Pokud bude stavební díl související s bezpečností nahrazen dílem stejného typu, musí provozovatel dokázat, že stavební díl je proveden v souladu s předpisy.

<sup>2</sup> Přeloží v souvislosti s tímto schvalovacím úřadu prohlášení o shodě tohoto výrobku a, kde je to požadováno, také prohlášení o shodě nebo doklad o shodě nebo platný znalecký posudek.

**Čl. 38 Obnovení povolení k provozu**

<sup>1</sup> Schvalovací úřad přezkoumá v souvislosti s riziky, zda z dokumentů předložených podle čl. 56 nevyplývají konkrétní důkazy o porušení povinností dbalosti podle čl. 18 Zákona o lanových dráhách.

<sup>2</sup> Povolení k provozu bude obnoveno, pokud po přezkoušení nebyla shledána žádná porušení dbalosti (čl. 18 Zákona o lanových dráhách) a nebyl nalezen žádný důvod pro zrušení.

<sup>3</sup> Povolení k provozu se obnovuje až do vypršení koncese, pokud žadatel nebo žadatelka nepožaduje jinak.

**Čl. 39 Převod povolení k provozu**

<sup>1</sup> Schvalovací úřad může povolení k provozu na požádání převést na jinou osobu, pokud tato osoba splňuje předpoklady pro udělení povolení k provozu a dosavadní vlastník povolení souhlasí.

<sup>2</sup> Vlastník povolení není oprávněn předávat provoz třetím osobám.

**Čl. 40 Pozastavení a zrušení povolení k provozu**

<sup>1</sup> Povolení k provozu může být pozastaveno na požádání vlastníka.

<sup>2</sup> Může být zrušeno za předpokladů uvedených ve čl. 60 odst. 3.

**2. část Provozní organizace****Čl. 41 Obecné požadavky**

Organizace provozu a údržby lanovky (provozní organizace) musí být přizpůsobena velikostí, technickým vlastnostem a rizikům stanoviště lanové dráhy a zajišťovat bezproblémové plnění úkolů.

**Čl. 42 Předpisy o provozu a údržbě**

<sup>1</sup> Podnik lanové dráhy vydává při zohlednění provozního konceptu předpisy o provozu a údržbě.

<sup>2</sup> Předpisy o provozu a údržbě:

- a) srozumitelně vysvětlují, jak je zajišťována bezpečnost zařízení a jeho částí během plánované doby provozu;
- b) stanovují pro různé části zařízení potřebná opatření a jejich periodicitu;
- c) popisují funkci lanové dráhy a jejích částí;
- d) obsahují návod na odbornou obsluhu a údržbu lanovky včetně pracovních postupů a návodů.

<sup>3</sup> Musí zahrnovat zákaz dle čl. 45 odst. 4.

### **Čl. 43 Jednotnost předpisů pro provoz a údržbu**

<sup>1</sup> Spolkový úřad pro dopravu (BAV) se stará pokud možno po souhlasu s technickou kontrolou Konkordátu IKSS o nutnou jednotnost provozních a údržbových předpisů.

<sup>2</sup> Na lyžařské vleky a malé lanové dráhy dohlížíjí kantonální kontrolní úřady, které sledují jednotnost provozních a údržbových předpisů.

### **Čl. 44 Organizování záchrany**

<sup>1</sup> Společnost provozující lanovku musí prokázat, že záchrana může probíhat za všech přípustných provozních podmínek, po celou dobu a včas.

<sup>2</sup> Za tímto účelem se konají minimálně jednou ročně cvičení.

## **3. část: Personál a technické vedení**

### **Čl. 45 Personál**

<sup>1</sup> Pro provoz a údržbu lanové dráhy smí provádět pouze personál určený podnikem lanové dráhy, personál je náležitě vyškolen, přezkoušen na vhodnost a seznámení s lanovkou a její obsluhou.

<sup>2</sup> Podnik lanové dráhy kontroluje v konkrétních případech zdravotní stav personálu úkoly souvisejícími s bezpečností.

<sup>3</sup> Stav personálu musí být tak velký, že může být zajištěn bezpečný provoz a předepsaná údržba.

<sup>4</sup> Konzumace alkoholu a příjem takových látek, které by mohly mít vliv na výkon služby, jsou personálu před nástupem do služby a během ní zakázány.

### **Čl. 46 Technické vedení**

<sup>1</sup> Podnik lanové dráhy jmenuje technického vedoucího nebo technickou vedoucí a nejméně jednoho zástupce či zástupkyni.

<sup>2</sup> Na technického vedoucího přechází odpovědnost za aspekty provozu související s bezpečností a údržbou lanové dráhy a jsou mu a jeho zástupcům výslovně přiznány odpovídající kompetence.

<sup>3</sup> Při poruchách a nehodách přijímá technický vedoucí nebo jeho zástupce nutná opatření.

<sup>4</sup> Technický vedoucí jmenuje provozní personál a prokazuje, že personál je dostatečně instruován. Jmenování a prokazování jsou průběžně aktualizovány.

<sup>5</sup> Funkce technického vedoucího a provozního vedoucího mohou být vykonávány stejnou osobou.

## Čl. 47 Požadavky na technické vedení

<sup>1</sup> Technický vedoucí a jeho zástupce musí mít k obsluze a údržbě staveb, zařízení a vozidel odpovídající znalosti a zkušenosti s provozem.

<sup>2</sup> Federální ministerstvo životního prostředí, dopravy, energetiky a komunikací (UVEK) vydává pro lanové dráhy se spolkovou koncesí po konzultaci se Spolkovým úřadem pro dopravu (BAV), technickým kontrolním místem IKSS a Švýcarským svazem provozovatelů lanovek předpisy o vzdělání technických vedoucích pracovníků a jejich zástupců.

<sup>3</sup> Technický vedoucí a jeho zástupce musí být schválen dozorčím orgánem, než bude moci vykonávat své funkce v provozu.

## 4. část: Provoz a údržba

### Čl. 48 Bezpečnostní opatření

<sup>1</sup> Lanová dráha smí jet, když:

- a) technický vedoucí nebo jeho zástupce je kdykoliv k dispozici a je zajištěno, že může být během jedné hodiny u zařízení;
- b) obslužný personál zařízení je k dispozici pro obsluhu zařízení a vozidel a péči o cestující;
- c) to dovolují povětrnostní podmínky.

<sup>2</sup> Není-li již zajištěna bezpečnost, musí být provoz přerušen.

<sup>3</sup> Cestující, kteří svým stavem nebo chováním ohrožují chod zařízení nebo ostatní cestující, nesmějí být přepravováni.

### Čl. 49 Přeprava nebezpečného zboží

<sup>1</sup> Pro přepravu nebezpečného zboží platí ustanovení nařízení ze 3. prosince 1996<sup>14</sup> o přepravě nebezpečného zboží po železnici (RSD).

<sup>2</sup> Příslušným orgánem ve smyslu nařízení pro mezinárodní přepravu nebezpečného zboží po železnici (RID)<sup>15</sup> je schvalovací úřad.

<sup>3</sup> Může povolit přepravu nebezpečného zboží v obalech podle přílohy A část 6 Evropské dohody o mezinárodní silniční přepravě nebezpečných věcí (ADR) ze 30. září 1957<sup>16</sup>.

<sup>4</sup> Švýcarský inspektorát pro kontrolu nebezpečných věcí je odpovědný za povolení a za první a periodické prohlídky obalů.

<sup>14</sup> SR 742.401.6

<sup>15</sup> Příloha I k dohodě z 9. května 1980 o mezinárodní železniční dopravě, COTIF (SR 0.742.403.1).

<sup>16</sup> SR 0.741.621

## **Čl. 50 Povinnost vedení záznamů**

Podnik lanové dráhy vede dokumentaci:

- a) o výsledcích prováděných kontrol, o údržbových pracích a inspekcích a prováděných opatřeních včetně oprav a renovačních prací (dokumentace o údržbě);
- b) o zjištěných nedostatcích a poruchách, zvláštních událostech a přijatých opatřeních.

## **Čl. 51 Principy údržby**

<sup>1</sup> Lanová dráha musí být udržována v takovém stavu, že bezpečnost zařízení a jeho částí bude garantována během celé určené doby životnosti.

<sup>2</sup> Podnik lanové dráhy musí údržbu plánovat a organizovat tak, aby:

- a) byly dodrženy právní a vnitřní provozní předpisy;
- b) zodpovědné osoby kontrolovaly včas stav staveb, zařízení a vozidel.

## **Čl. 52 Plánování údržby a renovace**

<sup>1</sup> Podnik lanové dráhy plánuje, jak bude zajištěna bezpečnost zařízení a jeho částí během předpokládané doby životnosti.

<sup>2</sup> Posouzení jednotlivých dílů zařízení se musí provádět s ohledem na celkový systém.

<sup>3</sup> Výsledky plánování se uvedou do provozních předpisů.

## **Čl. 53 Zkoušky**

Podnik lanové dráhy se stará o to, aby zkoušky předepsané provozními předpisy byly vykonány v termínu a odborně správně.

## **Čl. 54 Účast třetích stran**

<sup>1</sup> Pokud podnik provozující lanovku nedisponuje potřebnými odbornými znalostmi nebo nutným zařízením a přístroji, aby provedl určité činnosti související s údržbou, jsou tyto přenechány odborníkům třetí strany.

<sup>2</sup> Obsluhuje-li se podnik lanovky třetí stranou, musí zaručit, že také disponuje informacemi o třetí straně.

<sup>3</sup> Pokud nedostačuje vlastní kontrola údržby, může dozorčí orgán nařídit účast třetích stran.

<sup>4</sup> Dozorčí orgán může nařídit, aby nedestruktivní zkoušky lana provedla jím uznávaná zkušebna lan.

## **5. část: Odstranění lanovky**

### **Čl. 55**

<sup>1</sup> Je-li provoz lanové dráhy s konečnou platností ukončen, pak ji musí vlastník nebo majitel odstranit.

<sup>2</sup> Pokud již lanovka není v provozuschopném stavu, musí vlastník bezodkladně odstranit lana a podat na schvalovací úřad žádost o odstranění lanovky.

<sup>3</sup> Schvalovací úřad nařídí, v jakém rozsahu bude nutné obnovit původní stav.

## **Kapitola 4: Dohled a poplatky**

### **1. část: Dohled**

#### **Čl. 56 Oznamovací povinnost a povinnost zveřejnění**

<sup>1</sup> Podnik lanové dráhy musí dozorčímu úřadu ročně a na každé požádání předložit záznamy podle čl. 50. Dozorčí úřad určí rozsah požadovaných záznamů.

<sup>2</sup> Musí také dozorčímu úřadu okamžitě hlásit zvláštní události.

<sup>3</sup> Podnik a výrobce musí dozorčímu úřadu hlásit vlastní nové poznatky, které by mohly mít vliv na bezpečnost lanové dráhy.

<sup>4</sup> Ve všech ostatních ohledech platí pro lanové dráhy se spolkovou koncesí nařízení o vyšetřování nehod z 28. června 2000<sup>17</sup>

---

<sup>17</sup> SR 742.161

## Čl. 57 Povinnost archivace

<sup>1</sup> Podnik lanové dráhy musí během doby životnosti lanovky uchovávat následující dokumentace zařízení:

- a) bezpečnostní analýzu a bezpečnostní zprávu;
- b) doklad o bezpečnosti;
- c) provozní předpisy;
- d) dokumentaci o údržbě.

<sup>2</sup> Výrobce uchovává nejméně po dobu 30 let:

- a) podklady podle Směrnice EU o lanových dráhách
- b) zprávy o zkouškách materiálů a protokoly z produkce bezpečnostních stavebních dílů.

<sup>3</sup> Dokumentace musí být uzpůsobena tak, aby mohla být spolehlivě přiřazena k příslušnému stavebnímu dílu.

## Čl. 58 Účetnictví

<sup>1</sup> Podnik lanové dráhy musí dozorčímu úřadu po uzavření každého účetního roku předložit:

- a) provozní účetnictví
- b) bilanci;
- c) investice, odpisy a dlouhodobý majetek.

<sup>2</sup> Je třeba předložit dozorčímu orgánu při zahájení obchodních operací doklady uvedené v odstavci 1 písm. b a c.

<sup>3</sup> Podniky, které obdrží odškodnění podle čl. 49 Zákona o dráhách z 20. prosince 1957<sup>18</sup> (EBG) nebo příspěvky podle čl. 56 Zákona o dráhách, musí vést účetní knihy podle ustanovení deváté části Zákona o dráhách a podle nařízení Federálního ministerstva životního prostředí, dopravy, energetiky a komunikací z 18. prosince 1995<sup>19</sup> o účetnictví koncesovaných dopravců.

## Čl. 59 Dohled nad výstavbou a provozem

<sup>1</sup> Dozorčí úřad kontroluje dodržování bezpečnostních předpisů při stavbě, provozu a údržbě lanových drah v rámci schvalování plánů, povolení k provozu, schvalování technického vedení a vyhodnocování hlášení.

<sup>2</sup> Může provádět u podniků stavební a provozní kontroly a audity, v odůvodněných případech žádat důkazy a znalecké posudky a sám provádět namátkové kontroly<sup>20</sup>.

<sup>3</sup> Může kdykoliv kontrolovat dodržování bezpečnostních požadavků na bezpečnostní stavební díly a dílčí systémy u konkrétních příznaků.

<sup>18</sup> SR 742.101

<sup>19</sup> SR 742.221

<sup>20</sup> Znění podle odst. I V z 26. listopadu 2008, v platnosti od 1. ledna 2009 (AS 2008 6001).



## Čl. 60 Opatření

<sup>1</sup> Pokud dozorčí úřad zjistí, že lanovka může ohrožovat bezpečnost osob nebo majetku, nebo se objevily konkrétní příznaky, požaduje zpravidla od podniku, aby přijal opatření vhodná k znovuoobnovení bezpečnosti. Může také zakázat pokračování provozu s okamžitou účinností, jestliže to vyžaduje bezpečnost.

<sup>2</sup> Pokud opatření navrhovaná podnikem nedostačují k tomu, aby byla obnovena bezpečnost, může úřad požadovat, aby podnik navrhl další opatření, nebo sám vhodná opatření přijal.

<sup>3</sup> Pokud není možné bezpečnost obnovit, zruší úřad povolení k provozu.

<sup>4</sup> Pokud dozorčí úřad zjistí, že bezpečnostní stavební díl nebo dílčí systém, který je používán dle svého účelu, může ohrožovat bezpečnost lanovky, neprodleně o tom informuje ostatní dozorčí orgány a také Státní sekretariát hospodářství SECO o přijatých opatřeních.

<sup>5</sup> Dozorčí úřady mohou vést databázi přijatých opatření a jejich důvodech a mohou je zveřejnit.

## Čl. 61 Dozor nad trhem<sup>21</sup>

<sup>1</sup> Dozorčí úřad může kontrolovat bezpečnostní stavební díly a dílčí systémy, které jsou použity v provozu, a je-li to nutné, odebírat vzorky<sup>22</sup>.

<sup>2</sup> Pravomoci úřadu se řídí čl. 10 odst. 2-5 Spolkového zákona z 12. června 2009<sup>23</sup> o bezpečnosti výrobků.<sup>24</sup>

<sup>3</sup> Dozorčí úřady se okamžitě vzájemně informují a informují také SECO.

---

<sup>21</sup> Znění podle odst. I 5 V z 11. června 2010 k úpravě odvětvového právního nařízení v oblasti bezpečnosti produktů, znění z 1. července 2010 (AS 2010 2749)

<sup>22</sup> Znění podle odst. I 5 V z 11. června 2010 k úpravě odvětvového právního nařízení v oblasti bezpečnosti produktů, znění z 1. července 2010 (AS 2010 2749)

<sup>23</sup> SR 930.11

<sup>24</sup> Znění podle odst. I 5 V z 11. června 2010 k úpravě odvětvového právního nařízení v oblasti bezpečnosti produktů, znění z 1. července 2010 (AS 2010 2749)

## 2. část: Poplatky

### Čl. 62 .

Poplatky se řídí nařízením o poplatcích Spolkového úřadu pro dopravu z 25. listopadu 1998<sup>25</sup>, popř. podle odpovídajících kantonálních nařízení.

## Kapitola 5: Subjekty posuzování shody, postupy posuzování shody a odborníci

### 1. část: Subjekty posuzování shody

#### Čl. 63 Žádosti

<sup>1</sup> Subjekty posuzování shody musí pro danou odbornou oblast:

- a) být podle nařízení o akreditaci a označování z 17. června 1996<sup>26</sup> akreditovány a musí předložit zákonné pojištění odpovědnosti, minimálně ve výši 5 milionů franků; nebo
- b) musí být uznány Švýcarskem v rámci mezinárodní dohody a předložit ve Švýcarsku platné zákonné pojištění odpovědnosti.

<sup>2</sup> Kdo se odvolává na jiné dokumenty než v odst. 1 zmiňovaných subjektů, musí důvěryhodně prokázat, že uvedené postupy a kvalifikace tohoto subjektu dostojí švýcarským požadavkům (čl. 18 odst. 2 Spolkového zákona ze 6. října 1995 o technických překážkách obchodu).

#### Čl. 64 Práva a povinnosti

Subjekty posuzování shody mají podle Směrnice EU o lanových dráhách<sup>27</sup>, přílohy V a VII, daná práva a povinnosti.

### 2. část: Postupy posuzování shody

#### Čl. 65 Bezpečnostní stavební díly

Posuzování shody bezpečnostních stavebních dílů se provádí podle volby výrobce podle jednoho z následujících postupů podle přílohy V Směrnice EU o lanových dráhách<sup>28</sup>:

- a) podle postupu ES přezkoušení typu (modul B) ve spojení se zabezpečením jakosti výroby (modul D) nebo ověřováním výrobků (modul F);
- b) podle postupu komplexního zabezpečování jakosti (modul H);
- c) podle postupu ověřování každého jednotlivého výrobku (modul G).

<sup>25</sup> SR 742.102

<sup>26</sup> SR 946.512

<sup>27</sup> ABl. L 106 z 3.5.2000, str. 21–48.

<sup>28</sup> ABl. L 106 z 3.5.2000, str. 21–48.

**Čl. 66 Dílčí systémy**

Posuzování shody dílčích systémů se řídí přílohou VII Směrnice EU o lanových dráhách<sup>29</sup>.

**3. část: Požadavky na odborníky****Čl. 67 Odborné kompetence**

<sup>1</sup> Za odborníky platí fyzické osoby, které mají v testované oblasti odborné znalosti a zkušenosti přiměřené komplexnosti a bezpečnostnímu významu projektu.

<sup>2</sup> Odborníci již sami srovnatelná zařízení realizovali nebo odborně posuzovali.

**Čl. 68 Nezávislost**

<sup>1</sup> Odborníci nesmějí v dané věci být angažováni v jiné funkci.

<sup>2</sup> Musí být na zadavateli organizačně nezávislí.

**Kapitola 6: Sankce****Čl. 69 .**

Podle čl. 25 odst. 1 písm. d Zákona o lanových dráhách je sankcionován ten, kdo úmyslně nebo z nedbalosti poruší:

- a) čl. 34
- b) čl. 50;
- c) čl. 56 odst. 1 a 2;
- d) čl. 57.

<sup>29</sup> ABl. L 106 z 3.5.2000, str. 21–48.

## Kapitola 7: Závěrečná ustanovení

### 1. část Zrušení a změny stávajících právních předpisů

#### Čl. 70 Zrušení stávajícího zákona

Následující nařízení se ruší:

- a) Nařízení z 10. března 1986<sup>30</sup> o stavbě a provozu švýcarských koncesovaných lanových drah;
- b) Nařízení z 8. listopadu 1978<sup>31</sup> o koncesování visutých lanovek;
- c) Nařízení z 22. března 1972<sup>32</sup> o visutých lanovkách pro přepravu osob bez spolkové koncese a o lyžařských vlecích;
- d) Nařízení z 24. října 1961<sup>33</sup> o subvencovaných visutých lanových dráhách pro přepravu osob bez spolkové koncese;
- e) Nařízení z 15. února 1957<sup>34</sup> o prevenci úrazů při stavbách a provozu visutých a pozemních lanových drah pro přepravu osob na staveništích a v komerčních a průmyslových provozech.

#### Čl. 71 Změny dalších nařízení

Následující nařízení se mění takto:

...<sup>35</sup>

### 2. část: Přejídná ustanovení

#### Čl. 72 Stávající zařízení

<sup>1</sup> Koncese, povolení k provozu a kantonální povolení podle dosavadního práva zůstávají platné až do jejich vypršení, nejvýše však do 31. prosince 2027. Odpovědnost orgánů rovněž platí do té doby.

<sup>2</sup> Pro obnovení povolení k provozu platí čl. 38.

<sup>30</sup> [AS 1986 632, 1991 1476 čl. 34 odst. 4, 1994 1233 čl. 145, 1997 1008 příloha 6, 1999 754 příloha. 5, 2000 2103 příloha II 3 2538, 2005 4957]

<sup>31</sup> [AS 1978 1806, 1987 1052 čl. 52 písm. e, 1989 342, 1996 146 odst. I 7, 1997 2779 odst. II 50, 1999 704 odst. II 25 754 příloha odst. 4]

<sup>32</sup> [AS 1972 664, 1974 1973, 1991 370 příloha odst. 5, 1998 54 příloha odst. 7, 1999 704 odst. II 27]

<sup>33</sup> [AS 1961 921, 1972 2655]

<sup>34</sup> [AS 1957 143, 2002 3933]

<sup>35</sup> Tyto změny mohou být konzultovány v AS 2007 39.

### Čl. 73 Periodické zkoušky

<sup>1</sup> U stávajících zařízení, pokud se týká periodických zkoušek, zůstávají v platnosti ustanovení obsažená v odst. 94 a příloze 4 následujících nařízení:

- a) nařízení pro oběžné lanové dráhy z 11. dubna 1986<sup>36</sup>;
- b) nařízení pro sedačkové lanové dráhy z 12. ledna 1987<sup>37</sup>;
- c) nařízení pro kyvadlové lanové dráhy z 18. února 1988<sup>38</sup>;
- d) pozemní lanové dráhy ze 17. června 1991<sup>39</sup>.

<sup>2</sup> Pro kantonálně schvalovaná zařízení platí kantonální předpisy.

### Čl. 74 <sup>40</sup> Shoda bezpečnostních prvků a dílčích systémů

Shoda bezpečnostních stavebních dílů a dílčích systémů může být stvrzena znaleckým posudkem, dokud bude v platnosti kapitola o lanových dráhách v příloze 1 dohody z 21. června 1999<sup>41</sup> mezi Švýcarskou konfederací a EU o vzájemném uznávání posudků o shodě, nejpozději však do 31. prosince 2010.

## 3. část: Vstoupení v platnost

### Čl. 75 .

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2007.

---

<sup>36</sup> SR 743.121.1

<sup>37</sup> SR 743.121.2

<sup>38</sup> SR 743.121.3

<sup>39</sup> SR 743.121.6

<sup>40</sup> Znění podle odst. I V z 19. května 2010, platné od 1. ledna 2010 (AS 2010 2173).

<sup>41</sup> SR 0.946.526.81

## **Dokumenty, které mají být předloženy v rámci procesu schvalování plánu**

<sup>1</sup> Spolu se žádostí o schválení plánu musí podnik lanové dráhy předložit schvalovacímu úřadu k posouzení bezpečnosti následující podklady:

1. Situování, celkovou koncepci a technické provedení lan zařízení, s následujícími údaji:
  - a. plány lokality s detaily plánovaných staveb a dotčených stavebních parcel,
  - b. podélný profil a příčné řezy s rozhodujícím posouzením paralelních vedení a křížení s jinými dopravními komunikacemi, silnicemi a elektrickým vedením,
  - c. celkové plány stanic a podpěr s detaily důležitých rozměrů a využití prostoru, k uspořádání dílčích systémů a uspořádání žebříků a plošin,
  - d. přehledné plány podpěr nebo jízdní dráhy s konkrétními parcelami a jejich hraniční odstupy,
  - e. průjezdní profil s podélnou a příčnou vůlí pohybu ve stanicích a na trati s nutnými distancemi bezpečné vzdálenosti a vzdálenosti od země;
2. dohoda o využívání;
3. provozní koncept a záchranný koncept pro návrat pasažérů;
4. technická zpráva, obsahující vytvoření, uspořádání a účel hlavních prvků systému;
5. koncepce a schematický přehled drážních elektrických zařízení, zejména elektrických bezpečnostních zařízení;
6. výčet různých částí lanovky, u kterých má být prokázána shoda s předpisy místo osvědčení o souladu se znaleckými posudky nebo povoleními;
7. výpočet lana s důkazy o minimálních a maximálních silách lana, údaje o napínacím systému, dodržení předepsaných bezpečností lana, třecí hodnoty na hnacím kotouči a minimální přítlak lana na podpěry a kladky;
8. expertiza o vlivech na životní prostředí, jmenovitě na poměry na stavebním místě, sněhové a větrné podmínky, nebezpečí námrazy, lavinová situace, nebezpečí sesuvu kamenů, sesuvy půdy a suťové proudy a nebezpečí vzniku požárů;
9. stavební organizace a zodpovědnost při zhotovování lanovky, jmenovitě kdo je zodpovědný podniku lanové dráhy za které díly lanovky jako partner, zhotovitel nebo zodpovědná osoba;
10. dokumenty k prokázání odborných znalostí a zkušeností a pojištění odborníků na odpovědnost za škodu;
11. seznam předložených dokladů a důkazů;
12. bezpečnostní analýza;
13. bezpečnostní zpráva.

<sup>2</sup> Nejpozději dva měsíce před udělením schválení plánu musí podnik lanové dráhy podat schvalovacímu úřadu k posouzení bezpečnosti následující dokumenty:

1. plány napájení stanic a podpěr;
2. projektovou bázi.

*Příloha 2  
(čl. 16, písm. a)*

## **Zkoušky schvalovacího úřadu v rámci procesu schvalování plánu**

Schvalovací úřad provádí v rámci procesu schvalování plánů ohledně bezpečnosti namátkovými zkouškami následující testy:

1. Na základě předložených dokladů kontroluje schvalovací orgán z hlediska bezpečnosti uspořádání těchto drážních elementů:
  - a. vedení trasy v terénu,
  - b. nosné konstrukce stanic a podpěr popř. u pozemních lanovek nosné konstrukce stanic, jízdni dráhy a umělé stavby,
  - c. vozidla a mechanické komponenty,
  - d. systémy elektrických bezpečnostních zařízení,
  - e. velitelská stanoviště,
  - f. strojovny,
  - g. prostory pro cestující,
  - h. ochrana proti nepřízni počasí;
  
2. Kromě toho úřad kontroluje:
  - a. vzdálenosti u paralelních vedení a křížení s jinými transportními komunikacemi popř. silnicemi a elektrickým vedením, vzdálenosti od země a vzhledem k cizím pevným předmětům a vůle pro podélný a příčný pohyb vozidel na trati a ve stanicích;
  - b. dodržení maximální doby u záchranného konceptu;
  - c. výpočty lana s důkazy o min. a max. síle lana, dodržení bezpečností lana, třecí hodnoty na hnacím kotouči a minimální přítlak lana na podpěry a kladky;
  - d. zda posudky ke vlivům na prostředí byly brány v úvahu v smlouvě o použití a projektové bázi;
  - e. zda znalci mají dostatečné odborné znalosti a zkušenosti a dostačující pojištění odpovědnosti za škodu;
  - f. kantonální žádosti a jejich bezpečnostní význam;
  - g. bezpečnostní zprávu.

## **Dokumenty, které se předkládají k žádosti o povolení k provozu**

Pro povolení k provozu musí podnik lanové dráhy podat na schvalovací úřad následující dokumenty:

1. žádost o povolení k provozu;
2. projektovou bázi a dohody o používání;
3. provozní a záchranný koncept, záchranný plán s důkazem dodržení nejdelší přípustné doby záchrany;
4. dokumentaci o plnění plánovaných opatření dle bezpečnostní zprávy;
5. dokumentování plnění požadavků procesu schvalování plánů popř. kantonální povolení;
6. prováděcí plány a důkazy nosné bezpečnosti, únavové bezpečnosti, provozní způsobilosti bezpečnostních stavebních dílů infrastruktury;
7. konfrontace návrhových parametrů dílčích systémů se specifickými požadavky a podmínkami konkrétního zařízení;
8. dokumenty, které umožňují ověření rozhraní mezi dílčími systémy a dílčími systémy a infrastrukturou;
9. protokoly uvedení do provozu;
10. jmenování technického vedoucího a jeho zástupce a doložení jejich dostatečného poučení vhodnou osobou;
11. použitelný a úplný návod k provozu včetně údajů pro údržbové, kontrolní a dohlížecí práce;
12. osvědčení o shodě (čl. 28);
13. znalecké posudky (čl.29);
14. důkaz o provedení v souladu s předpisy (čl. 30).